

No. 47760

**Turkey
and
Djibouti**

Agreement on cooperation in the fields of culture, education, science, mass media, youth and sports between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Djibouti. Ankara, 3 March 2004

Entry into force: *19 July 2010 by notification, in accordance with article 11*

Authentic texts: *English, French and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 9 September 2010*

**Turquie
et
Djibouti**

Accord de coopération dans les domaines de la culture, de l'éducation, de la science, des médias, de la jeunesse et des sports entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République de Djibouti. Ankara, 3 mars 2004

Entrée en vigueur : *19 juillet 2010 par notification, conformément à l'article 11*

Textes authentiques : *anglais, français et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Turquie, 9 septembre 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT
ON COOPERATION IN THE FIELDS OF
CULTURE, EDUCATION, SCIENCE, MASS MEDIA, YOUTH AND
SPORTS
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF DJIBOUTI**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Djibouti, (hereinafter referred to as the "Contracting Parties"),

Inspired by their mutual desire to strengthen and deepen the already existing friendly relations between their two countries,

Sharing the firm belief that development of their relations in the fields of culture, education, science, mass media, youth and sports shall contribute to the mutual achievement of a better understanding between their two peoples,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Contracting Parties shall contribute to the promotion of cooperation in the field of culture and a wider knowledge of the cultural achievements of each other's country. For this purpose, the Contracting Parties shall encourage:

- a) direct contacts, cooperation and exchange of experience and progress between their cultural and artistic organizations and institutions active in these fields,
- b) the realization of traditional and contemporary art exhibitions,
- c) the exchange of artists and show groups in various fields of music,
- d) cooperation in the field of cinematography and promotion of contacts between their respective film production authorities and institutions,
- e) their relevant institutions to carry out researches into their respective language, culture and history,
- f) the participation of their relevant institutions in book fairs and exchanging periodicals and other scientific documents,
- g) cooperation in the field of conservation and preservation of cultural and historical heritage pursuant to the relevant conventions of UNESCO and other international agreements to which they are signatories,

- h) cooperation in the prevention of illegal importation/exportation and transfer of works of art, cultural artifacts and properties,
- i) cooperation between their respective museums, archives and libraries and exchange of scientific publications and documents,
- j) cooperation in the protection of intellectual property and copyright and exchanging of information, publications and documentation concerning their respective legislations and practices related to the settlement of disputes on intellectual property and copyright issues.

ARTICLE 2

The Contracting Parties shall promote cooperation in the field of education. For this purpose the Contracting Parties shall encourage:

- a) the realization of cooperation programmes between primary, secondary and higher education institutions,
- b) the exchange of teachers, academics and experts in the field of educational technologies and methods at all levels,
- c) the establishment of twinning relations between their respective schools, higher education, research and specialized institutions,
- d) the exchange of information, expertise and all forms of relevant documentation, in order to ensure mutual acquaintance with their respective educational institutions,
- e) the attendance by their scholars and experts at international academic conferences, seminars, symposia, etc,
- f) the exchange of scholarships for undergraduate, graduate, post-graduate studies and/or researches in institutions of higher education and short term language courses,
- g) visits, study tours and consultations by their researchers, scientists and experts to each other's institutions,
- h) technical cooperation in the fields of technical/vocational education and training and in the production of educational materials,
- i) review of textbooks and atlases of history and geography used in their education institutions with a view to provide objective and accurate information of their respective countries.

ARTICLE 3

The Contracting Parties shall also strengthen their cooperation in the fields of theoretical and applied sciences and technology. For this purpose, the Contracting Parties shall encourage:

- a) contacts between their respective institutions and research organizations,
- b) the conducting of joint programmes, studies and other activities,
- c) the exchange of scientists and experts within the framework of joint research programmes,
- d) the exchange of information on congresses, symposia and other events and reciprocal participation of their scientists and researchers in such events,
- e) the exchange of publications, results of research projects or international meetings.

ARTICLE 4

The Contracting Parties shall also encourage cooperation between their news agencies, press organizations, radio and television institutions of the two countries, direct contacts between publishers of newspapers and periodicals as well as the exchange of journalists, press and TV-Radio correspondents.

The Contracting Parties shall support the exchange of radio and television programmes produced and/or broadcast/telecast in their countries in order to enhance their knowledge of each other.

The Contracting Parties undertake to make further efforts to facilitate the free flow and wider dissemination of information of all kinds and in this connection to encourage and improve cooperation in the fields of press and broadcasting, inclusive of such opportunities offered by modern means of communications such as cable and satellites.

ARTICLE 5

The Contracting Parties acknowledge the importance of sports as a means of consolidating and promoting the culture of peace, brotherhood and friendship among the peoples in general and the youth in particular. They also acknowledge the significance of the educational, social and recreational mission of sports, as well as its particular contribution to public health.

In this respect, the Contracting Parties shall encourage cooperation between their respective sports and youth organizations by way of exchanging information and experience on sports.

and youth issues, aiming at the strengthening of bonds of friendship among young people, creating friendly atmosphere and promoting the culture of peace.

The Contracting Parties shall also promote exchange of sportsmen, sports teams, coaches, experts and youth delegations with a view to facilitating their participation in the international sports festivals and tournaments to be held in their respective countries.

ARTICLE 6

The Contracting Parties shall establish a Turkish-Djiboutian Joint Commission on Cultural, Scientific and Educational Cooperation with the participation of equal number of members from each country. This Commission shall make periodical evaluations related with the implementation of the present Agreement and shall propose necessary measures for its effective and progressive implementation.

ARTICLE 7

The Contracting Parties may conclude supplementary protocols or programmes concerning the implementation of this Agreement, which serves as the framework document.

ARTICLE 8

The exchanges and activities envisaged in this Agreement shall be carried out in accordance with the relevant laws and regulations and within the financial means of the Contracting Parties.

ARTICLE 9

The Present Agreement may be amended upon the proposal and with the mutual consent of the Contracting Parties.

ARTICLE 10

Any dispute that may arise between the Contracting Parties, as a consequence of the implementation or interpretation of this Agreement, shall be resolved through negotiations between the Contracting Parties.